

Gen

Chapter 29

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

וַיֵּשֶׁב יַעֲקֹב בְּרִגְלָיו
et-alla pieds-son Jacob et-éleva
וְיָלַד וְיָלַד וְיָלַד
et-alla et-alla et-alla
אֶרֶץ בְּנֵי-קָדָם
terre-de fils-de
H0776 H3212 H7272 H3290 H5375

*Et Jacob se mit en marche, et s'en alla au pays des fils de l'orient.

וַיִּרְא וְהִנֵּה בְּאֵר
et-regarda et-voici puits
וְהִנֵּה בְּשָׂדֵה בְּאֵר
et-voici dans-le-champ puits
שָׁם שְׁלֹשָׁה עֶדְרֵי-צֹאן
là trois troupeaux-de
H7969 H8033 H2009 H0875 H2009 H7200

רְבֻצִים עָלֶיהָ מִן הַבְּאֵר
couché à-côté-de-cela de le-puits
וְהָאֶבֶן עַל-הַבְּאֵר
et-le-pierre le-troupeaux ils-arrosa le-ce le-puits
H0068 H5739 H8248 H1931 H0875 H7257

גְּדֻלָּה עַל-פִּי הַבְּאֵר
grand sur le-puits
H0875 H6310

Et il regarda, et voici un puits dans les champs, et voilà trois troupeaux de menu bétail couchés auprès, (car de ce puits-là on abreuvait les troupeaux) ; et il y avait une grosse pierre sur l'ouverture du puits.

וַיִּסְבְּרוּ שָׁמָּה כָּל-הָעֶדְרִים
et-étaient-rassembla là le-troupeaux
וְגִלְגְּלוּ אֶת-הָאֶבֶן מֵעַל-פִּי הַבְּאֵר
et-rolled la-pierre de-dessus-ouverture-du-puits
H0853 H1556 H5739 H3605 H8033 H0622 H6310 H0068

וְהַשִּׁיבוּ אֶת-הַצֹּאן מֵעַל-פִּי הַבְּאֵר
et-retourna la-brebis de-dessus-ouverture-du-puits
וְהִשְׁקוּ אֶת-הָעֶדְרִים
et-arrosa le-troupeaux
H0853 H8248 H0875 H0068 H0853 H7725 H6629 H0853 H8248 H0875

לְמַקְוֵה לְמַקְוֵה
à-lieu-son
H4725

Et tous les troupeaux se rassemblaient là, et on roulait la pierre de dessus l'ouverture du puits, et on abreuvait le bétail ; puis on remettait la pierre à sa place, sur l'ouverture du puits.

וַיֹּאמֶר לָהֶם יַעֲקֹב
et-dit à-eux Jacob
וַיֹּאמְרוּ אֵתָּה מֵאֵין
et-ils-dit tu de-où
אֲנַחְנוּ מִחָרָן
nous de-Charan
H0559 H0559 H0370 H0251 H3290 H0559

Et Jacob leur dit : Mes frères, d'où êtes-vous ? Et ils dirent : Nous sommes de Charan.

וַיֹּאמֶר לָהֶם הֲיָדַעְתֶּם
et-dit à-eux faire-tu-connaître
בֶּן-נָחֹר
fils-de Nahor
וַיֹּאמְרוּ אֵתָּה לָבָן
et-ils-dit Laban
וְהִדַּעְתָּנוּ
faire-tu-connaître
H0559 H0559 H5152 H0853 H3045

Et il leur dit : Connaissez-vous Laban, fils de Nakhor ? Et ils dirent : Nous le connaissons.

עִם	בָּאָה	בִּתּוֹ	רַחֵל	וְהִנֵּה	שְׁלוֹם	וַיֹּאמְרוּ	לּוֹ	הַשְּׁלוֹם	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	6
avec	venant	filleson	Rachel	et-voici	paix	et-ils-dit	à-lui	est-paix	à-eux	et-dit	
	H0935	H1323	H7354	H2009	H7965	H0559		H7965		H0559	

הַצֹּאן :
la-brebis
[H6629](#)

Et il leur dit : Se porte-t-il bien ? Et ils dirent : Bien ; et voici Rachel, sa fille, qui vient avec le bétail.

הַצֹּאן	הַשְּׁקוּ	הַמִּקְנֵה	הַאֲסָף	עַתָּה	לֹא-	גָדוֹל	הַיּוֹם	עוֹד	הֵן	וַיֹּאמֶר	7
la-brebis	eau	le-bétail	gathering	temps-de	pas	grand	le-jour	encore	voici	et-dit	
H6629	H8248	H4735	H0622	H6256	H3808		H3117	H5750	H2005	H0559	

וּלְכוּ
et-aller
[H3212](#)

Et il dit : Voici, il est encore grand jour, il n'est pas temps de rassembler les troupeaux ; abreuvez le bétail, et allez, faites-le paître.

וְגִלְלוּ	הַתְּעָרִים	כָּל-	יֵאָסְפוּ	אֲשֶׁר	עַד	נֹכַח	לֹא	וַיֹּאמְרוּ	8
et-roll	le-troupeaux	tout	sont-rassembla	lequel	jusqu'à	nous-sont-capable	pas	et-ils-dit	
H1556	H5739	H3605	H0622		H5704	H3201	H3808	H0559	

אֶת-
la-brebis
[H6629](#)

וְהַשְּׁקִינוּ
et-nous-eau
[H8248](#)

הַבְּאֵר
le-puits
[H0875](#)

פִּי
bouche-de
[H6310](#)

מֵעַל
de-sur
[H0068](#)

הָאֶבֶן
la-pierre
[H0068](#)

-
[H0853](#)

Et ils dirent : Nous ne le pouvons pas, jusqu'à ce que tous les troupeaux soient rassemblés ; alors on roule la pierre de dessus l'ouverture du puits, et nous abreuons le bétail.

כִּי	לְאָבִיהָ	אֲשֶׁר	הַצֹּאן	עִם-	בָּאָה	וּרְחֵל	עִמָּם	מְדַבֵּר	עוֹדְנוּ	9
pour	à-père-sa	lequel	la-brebis	avec	vint	et-Rachel	avec-eux	parlant	encore-il	
	H0001		H6629		H0935	H7354		H1696	H5750	

רֹעָה
elle
shepherdess
[H1931](#)

Comme il parlait encore avec eux, Rachel vint avec le bétail qui était à son père ; car elle était bergère.

וְאֵת-	אִמּוֹ	אֶתִּי	לָבָן	בִּת-	רַחֵל	אֶת-	יַעֲקֹב	רָאָה	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי	10
et-	mère-son	frère-de	Laban	filles-de	Rachel	-	Jacob	vit	quand	et-ce-fut	
H0853	H0517	H0251		H1323	H7354	H0853	H3290	H7200		H1961	

מֵעַל	הָאֶבֶן	אֶת-	וַיִּגֹּל	יַעֲקֹב	וַיִּנְשָׂא	אִמּוֹ	אֶתִּי	לָבָן	צֹאן
de-sur	la-pierre	-	et-rolled	Jacob	et-vint-près	mère-son	frère-de	Laban	brebis-de
H0068	H0068	H0853	H1556	H3290	H5066	H0517	H0251		H6629

אִמּוֹ :
mère-son
[H0517](#)

אֶתִּי
frère-de
[H0251](#)

לָבָן
Laban
[H6629](#)

צֹאן
brebis-de
[H6629](#)

אֶת-
-
[H0853](#)

וַיִּשָּׂא
et-arrosa
[H8248](#)

הַבְּאֵר
le-puits
[H0875](#)

פִּי
bouche-de
[H6310](#)

Et il arriva, quand Jacob vit Rachel, fille de Laban, frère de sa mère, et le bétail de Laban, frère de sa mère, que Jacob s'approcha, et roula la pierre de dessus l'ouverture du puits, et abreuva le bétail de Laban, frère de sa mère.

וַיִּשָּׂק	יַעֲקֹב	לְרַחֵל	וַיִּשָּׂא	אֶת-	קוֹלָהּ	וַיִּבְדָּה :	11
et-baisa	Jacob	à-Rachel	et-éleva	-	voix-son	et-pleura	
	H3290	H7354	H5375	H0853	H6629	H1058	

Et Jacob embrassa Rachel, et éleva sa voix, et pleura.

12 וַיֵּדַע יַעֲקֹב לְרַחֵל כִּי אָחִי אֲבִיהָ הוּא וְכִי בֶן־רִבְכָּה הוּא
 et-dit Jacob à-Rachel ce frère-de sa père-sa il et-ce fils-de Rébecca il
[H5046](#) [H3290](#) [H7354](#) [H0251](#) [H0001](#) [H1931](#) [H7259](#) [H1931](#)

וַתֵּרֶץ וַתִּגְדַּל לְאָבִיהָ:
 et-courut et-dit à-père-sa
[H7323](#) [H5046](#) [H0001](#)

Et Jacob apprit à Rachel qu'il était frère de son père et qu'il était fils de Rebecca ; et elle courut le rapporter à son père.

13 וַיְהִי כִשְׁמוֹעַ לָבָן אֶת־וַיִּשְׁמַע יַעֲקֹב בֶּן־אָחִתוֹ וַיֵּרֶץ
 et-ce-fut quand-entendit Laban - report-de Jacob fils-de soeur-son et-courut
[H1961](#) [H8085](#) [H0853](#) [H3290](#) [H0269](#) [H7323](#)

וַיִּסְפָּר לְקִרְאוֹתָיו וַיִּחַבֵּק לּוֹ וַיִּנָּשֶׂק לּוֹ וַיְבִיֵּאוּהוּ אֵלַי בֵּיתוֹ
 et-recontrer-lui et-embrassa à-lui et-baisa à-lui et-apporta-lui à et-maison-son
[H7125](#) [H2263](#) [H0413](#) [H0935](#)

וַיִּסְפָּר לְלָבָן אֵת־כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה:
 et-recounted à-Laban - tout les-choses le-ces
[H0853](#) [H3605](#) [H1697](#) [H0428](#)

Et il arriva que, lorsque Laban apprit les nouvelles de Jacob, fils de sa sœur, il courut à sa rencontre, et l'embrassa et lui donna un baiser, et le fit entrer dans sa maison ; et [Jacob] raconta à Laban toutes ces choses.

14 וַיֹּאמֶר לוֹ לָבָן אָדָּא עֲצָמֵי וּבְשָׂרִי אַתָּה וְנֹשֵׁב עִמּוֹ חֹדֶשׁ
 et-dit à-lui Laban certes os-mon et-chair-mon tu et-demeura avec-lui mois-de
[H0559](#) [H0389](#) [H6106](#) [H1320](#) [H3427](#) [H2320](#)

יָמִים:
 jours
[H3117](#)

Et Laban lui dit : Certes, tu es mon os et ma chair. Et il demeura avec lui un mois de temps.

15 וַיֹּאמֶר לָבָן לְיַעֲקֹב הֲכִי־אָחִי אַתָּה וְעַבְדְּתָנִי לְפָנַי הֲנִי־דֹרֵשׁ
 et-dit Laban à-Jacob parce-que frère-mon tu et-tu---servir-moi dire pour-rien
[H0559](#) [H3290](#) [H0251](#) [H5647](#) [H2600](#) [H5046](#)

לִּי מַה־מִּשְׂכָּרְתְּךָ:
 à-moi quoi salaire-ton
[H4100](#) [H4909](#)

Et Laban dit à Jacob : Parce que tu es mon frère, me serviras-tu pour rien ? Dis-moi quel sera ton salaire ?

16 וּלְלָבָן שְׁתֵּי בָנוֹת שָׁם הַגְּדֹלָה לְאֵהָ וְשֵׁם הַקְּטָנָה רַחֵל:
 et-à-Laban deux filles nom-de le-older Léa et-nom-de le-younger Rachel
[H8147](#) [H1323](#) [H8034](#) [H3812](#) [H8034](#) [H7354](#)

Or Laban avait deux filles ; le nom de l'aînée était Léa, et le nom de la plus jeune, Rachel.

17 וַעֲיִנֵי לְאֵהָ רַבּוֹת וְרַחֵל' וְרַחֵל הָיְתָה יְפֹת־תָּאֵר וַיְפֹת־וַיִּבֶט מִרְאָה:
 et-yeux-de Léa tender et-Rachel était et-Rachel former et-belle-de apparence
[H3812](#) [H7390](#) [H7354](#) [H1961](#) [H3303](#) [H8389](#) [H3303](#) [H4758](#)

Et Léa avait les yeux délicats ; mais Rachel était belle de taille et belle de visage.

18
 בַּתְּךָ בְּרַחֵל שָׁנִים שִׁבְעֵ אֶעֱבֹדָּךָ וַיֹּאמֶר רַחֵל אֶת-יַעֲקֹב וַיֵּאָהֵב 18
 fille-ton pour-Rachel ans sept Je---servir-tu et-dit Rachel - Jacob et-aima
[H1323](#) [H7354](#) [H8141](#) [H7651](#) [H5647](#) [H0559](#) [H7354](#) [H0853](#) [H3290](#) [H0157](#)

הַקְטַנָּה:
 le-younger

Et Jacob aimait Rachel, et il dit : Je te servirai sept ans pour Rachel, ta plus jeune fille.

19
 לְאִישׁ אֶתָּה מִתְּתִי לָךְ אֶתָּה תִּתְּנִי טוֹב לָבָן וַיֹּאמֶר 19
 à-homme sa que-donnant-mon à-toi sa donnant-mon meilleur Laban et-dit
[H0376](#) [H0853](#) [H5414](#) [H0853](#) [H5414](#) [H0559](#)

אֶחָר אִתִּי שָׁבָה עִמָּדִי:
 un-autre avec-moi demeurer
[H0312](#) [H5978](#) [H3427](#)

Et Laban dit : Mieux vaut que je te la donne que de la donner à un autre homme ; demeure avec moi.

20
 אֶחָדִים כִּיָּמִים בְּעֵינָיו וַיְהִי שָׁנִים שִׁבְעֵ בְּרַחֵל יַעֲקֹב וַיַּעֲבֹד 20
 peu comme-jours dans-yeux-son et-ils-furent ans sept pour-Rachel Jacob et-servit
[H0259](#) [H3117](#) [H1961](#) [H8141](#) [H7651](#) [H7354](#) [H3290](#) [H5647](#)

בְּאֶהְבָּתוֹ אֶתָּה:
 dans-aimer-son sa
[H0853](#) [H0157](#)

Et Jacob servit pour Rachel sept années ; et elles furent à ses yeux comme peu de jours, parce qu'il l'aimait.

21
 יָמַי מְלֹאָם כִּי אֶשְׂתִּי אֶת-הָבָה לָבָן אֶל-יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר 21
 jours-mon sont-fulfilled pour femme-mon - donner Laban à Jacob et-dit
[H3117](#) [H4390](#) [H0802](#) [H0853](#) [H3051](#) [H0413](#) [H3290](#) [H0559](#)

וְאֶבֹּאָהּ אֵלֶיהָ:
 et-que-moi-aller-dans à-elle
[H0413](#) [H0935](#)

Et Jacob dit à Laban : Donne-moi ma femme ; car mes jours sont accomplis, et je viendrai vers elle.

22
 וַיֵּאָסֶף וַיִּבְרָךְ אֶת-כָּל-אֲנָשֵׁי הַמָּקוֹם וַיַּעַשׂ מִשְׁתֵּה:
 et-rassembla Laban et-tous-hommes-de tout - fête et-fit le-lieu
[H0622](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0376](#) [H4725](#) [H4960](#)

Et Laban rassembla tous les gens du lieu, et fit un festin.

23
 וַיָּבֵא אֵלָיו אֶתָּה וַיָּבֵא בַתּוֹ לֵאָה אֶת-וַיִּקַּח בְּעָרֶב וַיְהִי 23
 et-entra à-lui sa et-apporta fille-son Léa - et-prit dans-le-soir et-ce-fut
[H0935](#) [H0413](#) [H0853](#) [H0935](#) [H1323](#) [H3812](#) [H0853](#) [H3947](#) [H6153](#) [H1961](#)

אֵלֶיהָ:
 à-elle
[H0413](#)

Et il arriva, le soir, qu'il prit Léa, sa fille, et la lui amena ; et il vint vers elle.

24
 שִׁפְחָהּ בַתּוֹ לְלֵאָה שִׁפְחָתוֹ זִלְפָּה אֶת-לָהּ לָבָן וַיִּתֵּן 24
 servante fille-son à-Léa servante-son Zilpa - à-elle Laban et-donna
[H8198](#) [H1323](#) [H3812](#) [H8198](#) [H2153](#) [H0853](#) [H5414](#)

Et Laban donna Zilpa, sa servante, à Léa, sa fille, pour servante.

25 וַיְהִי עִתָּהּ בַּבֹּקֶר וַתְּהִי-הִיא וְהָיָה לְאֵהָ וַיֹּאמֶר אֵל-לָבָן מַה-זֶּה עָשִׂיתָ
 et-ce-fut dans-le-matin elle et-voici Léa et-dit à Laban quoi ce tu-fit
[H1961](#) [H1242](#) [H2009](#) [H1931](#) [H3812](#) [H0559](#) [H0413](#) [H4100](#) [H2063](#)

לִי הָיָה עִבְרָתִי עִבְרָתִי עִבְרָתִי לְמַדָּה רַמְזִיתָנִי
 à-moi était-pas Je-servit pour-Rachel et-pourquoi avec-toi tu-trompa-moi
[H3808](#) [H7354](#) [H5647](#) [H4100](#)

Et il arriva, au matin, que voici, c'était Léa. Et il dit à Laban : Que m'as-tu fait ? N'est-ce pas pour Rachel que je t'ai servi ? et pourquoi m'as-tu trompé ?

26 וַיֹּאמֶר לָבָן לֹא-יַעֲשֶׂה כֵן בְּמִקְוֵמֵנוּ לְתַתּוֹ הַצְעִירָה לְפָנָי
 et-dit Laban pas est-fait ainsi dans-lieu-notre à-donner le-younger devant
[H3808](#) [H0559](#) [H6440](#) [H6810](#) [H5414](#) [H4725](#)

הַבְּכִירָה:
 le-premier-né
[H1067](#)

Et Laban dit : On ne fait pas ainsi, dans notre lieu, de donner la plus jeune avant l'aînée.

27 מִלָּא שָׁבַע זֹאת וְנָתַתָּה לָּהּ גַּם-אֶת-זֹאת בְּעֵבֶרָה אֲשֶׁר
 achever week-de ce et-nous---donner à-toi aussi - ce pour-service lequel
[H4390](#) [H7620](#) [H2063](#) [H5414](#) [H1571](#) [H0853](#) [H2063](#) [H5656](#)

תַּעֲבֹד עִמָּדִי עוֹד שְׁבַע-שָׁנִים אַחֲרֹתַי
 tu---servir avec-moi encore sept ans autre
[H5647](#) [H5978](#) [H5750](#) [H7651](#) [H8141](#) [H0312](#)

Accomplis la semaine de celle-ci, et nous te donnerons aussi celle-là, pour le service que tu feras chez moi encore sept autres années.

28 וַיַּעַשׂ יַעֲקֹב כֵּן וַיִּמְלֵא שָׁבַע זֹאת וַיִּתֵּן-לוֹ אֶת-רַחֵל בְּתוּ
 et-fit Jacob ainsi et-acheva week-de ce et-donna à-lui - Rachel fille-son
[H3290](#) [H4390](#) [H7620](#) [H2063](#) [H5414](#) [H0853](#) [H7354](#) [H1323](#)

לִּי לְאִשָּׁה:
 à-lui comme-femme
[H0802](#)

Et Jacob fit ainsi, et il accomplit la semaine de celle-ci. Et [Laban] lui donna Rachel, sa fille, pour femme.

29 וַיִּתֵּן לָבָן לְרַחֵל בְּתוּ אֶת-בִּלְהָ שַׁפְּחָתוֹ לָהּ לְשַׁפְּחָה:
 et-donna Laban à-Rachel fille-son - Bilha servante-son à-elle comme-servante
[H5414](#) [H7354](#) [H1323](#) [H0853](#) [H8198](#) [H1198](#)

Et Laban donna Bilha, sa servante, à Rachel, sa fille, pour servante.

30 וַיָּבֵא גַם-אֵל-רַחֵל וַיֵּאָהֵב וְגַם-אֵל-רַחֵל וַיִּמְלֵא שָׁבַע עִמָּו
 et-entra aussi à Rachel et-aima aussi Rachel plus-que-Léa et-servit avec-lui
[H0935](#) [H1571](#) [H0413](#) [H7354](#) [H0157](#) [H1571](#) [H0853](#) [H7354](#) [H5647](#)

עוֹד שְׁבַע-שָׁנִים אַחֲרֹתַי:
 encore sept ans autre
[H5750](#) [H7651](#) [H8141](#) [H0312](#)

Et il vint aussi vers Rachel ; et il aima aussi Rachel plus que Léa. Et il servit Laban encore sept autres années.

31 וַיֵּרָא יְהוָה כִּי-שָׂנְאָה לְאֵהָ וַיִּפְתַּח אֶת-רַחְמָהּ וַיְרַחֵל עֲקָרָה:
 et-vit l'Éternel ce haït Léa et-ouvrit sa matrice et-Rachel et-était stérile
[H7200](#) [H3068](#) [H8130](#) [H3812](#) [H0853](#) [H7358](#) [H7354](#) [H6135](#)

Et l'Éternel vit que Léa était haïe, et il ouvrit sa matrice ; mais Rachel était stérile.

כִּי	אָמְרָה	כִּי	רֹאבֵן	שְׁמוֹ	וַתִּקְרָא	בֶּן	וַתֵּלֶד	לֵאָה	וַתַּהַר	32
parce-que	elle-dit	pour	Ruben	nom-son	et-appela	fil	et-enfanta	Léa	et-conçut	
	H0559		H7205	H8034	H7121		H3205	H3812	H2029	
	אִישִׁי :	יֹאֲהֲבֵנִי	עַתָּה	כִּי	בְּעֵנָי		יְהוָה	רָאָה		
	mari-mon	--aimer-moi	maintenant	pour	dans-affliction-mon		l'Éternel	vit		
	H0376	H0157	H6258		H6040		H3068	H7200		

Et Léa conçut, et enfanta un fils, et elle appela son nom Ruben, car elle dit : Parce que l'Éternel a regardé mon affliction ; car maintenant mon mari m'aimera.

כִּי	יְהוָה	שָׁמַע	כִּי	וַתֹּאמֶר	בֶּן	וַתֵּלֶד	עוֹד	וַתַּהַר	33	
ce	l'Éternel	entendit	parce-que	et-dit	fil	et-enfanta	de-nouveau	et-conçut		
	H3068	H8085		H0559		H3205	H5750	H2029		
	שִׁמְעוֹן :	שְׁמוֹ	וַתִּקְרָא	זֶה	אֶת-	גַּם-	לִי	וַיִּתֶן-	אֲנִכִּי	שָׁנוּאָה
	Siméon	nom-son	et-appela	ce	-	aussi	à-moi	et-donna	Je	haït
	H8095	H8034	H7121	H2088	H0853	H1571	H5414	H5095	H8130	

Et elle conçut encore, et enfanta un fils, et dit : Parce que l'Éternel a entendu que j'étais haïe, il m'a donné aussi celui-ci ; et elle appela son nom Siméon.

אִישִׁי	יִלְוָה	הַפַּעַם	עַתָּה	וַתֹּאמֶר	בֶּן	וַתֵּלֶד	עוֹד	וַתַּהַר	34	
mari-mon	--joindre	le-temps	maintenant	et-dit	fil	et-enfanta	de-nouveau	et-conçut		
H0376		H6471	H6258	H0559		H3205	H5750	H2029		
	לְוִי :	שְׁמוֹ	קָרָא-	כֵּן	עַל-	בְּנָיִם	שְׁלֹשָׁה	לּוֹ	יִלְדֹתַי	כִּי-
	Lévi	nom-son	il-appela	ainsi	sur	fil	trois	à-lui	Je-enfanta	pour
	H3878	H8034	H7121			H7969	H3205	H3205	H0413	

Et elle conçut encore, et enfanta un fils, et dit : Maintenant, cette fois, mon mari s'attachera à moi, car je lui ai enfanté trois fils ; c'est pourquoi on appela son nom Lévi.

יְהוָה	אֶת-	אוֹרָה	הַפַּעַם	וַתֹּאמֶר	בֶּן	וַתֵּלֶד	עוֹד	וַתַּהַר	35	
l'Éternel	-	Je---louer	le-temps	et-dit	fil	et-enfanta	de-nouveau	et-conçut		
H3068	H0853	H3034	H6471	H0559		H3205	H5750	H2029		
		מְלֻדָּתִי :	וַתִּעַמַּד	יְהוּדָה	שְׁמוֹ	קָרָא	כֵּן	עַל-		
		de-portant	et-se-tint	Juda	nom-son	elle-appela	ainsi	sur		
		H3205	H5975	H3063	H8034	H7121				

Et elle conçut encore, et enfanta un fils, et dit : Cette fois, je louerai l'Éternel ; c'est pourquoi elle appela son nom Juda ; et elle cessa d'enfanter.